

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

ПРИНЯТО

Решением Ученого совета
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»
Протокол
от «15» декабря 20 23 г.
№ 6

УТВЕРЖДЕНО

Приказом ректора
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»
от «27» декабря 20 23 г.
№ 253-08

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

Программа магистратуры

Лингводидактика и межкультурное образование
(английский язык)

Квалификация

Магистр

Форма обучения

Очно-заочная

Луганск, 2023

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования разработана в соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями), ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 № 992 (с изменениями и дополнениями) и Профессиональным стандартом, утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации, «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» от 18 октября 2013 № 544н (с изменениями и дополнениями), «Педагог дополнительного образования детей и взрослых» от 22 сентября 2021, № 652н.

ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика и программы магистратуры Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык) разработана кафедрой теории и практики перевода.

Разработчики ОПОП ВО:

1. Руководитель образовательной программы – Харченко Лариса Ивановна, заведующий кафедрой теории и практики перевода, кандидат педагогических наук, доцент

«04» декабря 20 23 г.

(подпись)

2. Гришак Светлана Николаевна, профессор кафедры теории и практики перевода, доктор педагогических наук, доцент

«04» декабря 20 23 г.

(подпись)

3. Некрутенко Елена Борисовна, доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат педагогических наук, доцент

«04» декабря 20 23 г.

(подпись)

4. Санченко Евгения Николаевна, доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент

«04» декабря 20 23 г.

(подпись)

Рассмотрена на заседании кафедры теории и практики перевода

Протокол от «04» декабря 20 23 г. № 5

Заведующий кафедрой теории и практики перевода

Л.И. Харченко

(подпись)

ОПОП ВО разработана при участии руководителя иной организации (специалиста-практика)

ГУ ЛНР «Гимназия № 36 имени Г.К. Жукова», директор

Т.И. Рубанова

(подпись)

Одобрена Ученым советом Института филологии и социальных коммуникаций

Протокол от «13» декабря 20 23 г. № 5

Председатель Ученого совета Института филологии и социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

(подпись)

Рекомендована Комиссией по экспертизе ОПОП ВО

Протокол от «19» декабря 20 23 г. № 1

Председатель _____ В.В. Савенков

(подпись)

Согласована

Проректор по научно-педагогической работе (учебной)

Е.Н. Дятлова

(подпись)

«20» декабря 20 23 г.

Аннотация основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Раздел	Содержание
Код	45.04.02
Направление подготовки	Лингвистика
Программа магистратуры	Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык)
Квалификация	магистр
Форма обучения	(очно-заочная)
Срок освоения ОПОП ВО	2 года и 6 месяцев
Трудоемкость ОПОП ВО (в з.е.)	120 з.е.
Требования к абитуриенту	Абитуриент должен иметь документ государственного образца о высшем образовании, и в соответствии с правилами приема, сдать необходимые вступительные испытания.
Области и сферы профессиональной деятельности	01 Образование и наука (в сферах: реализации основных образовательных программ, образовательных программ среднего профессионального образования, высшего образования, дополнительных образовательных программ; научных исследований); 01.001 Профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)». 01.003 Профессиональный стандарт «Педагог дополнительного образования детей и взрослых»
Типы задач профессиональной деятельности	педагогический; переводческий; научно-исследовательский
Сетевая форма	нет
Практика	При реализации ОПОП ВО предусматриваются следующие виды практик: переводческая практика, педагогическая практика, научно-исследовательская работа, научно-исследовательская практика, преддипломная практика
Компетенции	УК-1, УК-2, УК-3; УК-4, УК-5; УК-6 ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7 ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4
Государственная итоговая аттестация	Подготовка и сдача государственного экзамена; Выполнение и защита выпускной

	квалификационной работы
Возможность продолжения обучения	Подготовка кадров высшей квалификации
Руководитель ОПОП ВО	Харченко Л.И., заведующий кафедрой теории и практики перевода

Руководитель ОПОП ВО



Харченко Л.И.

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	7
1.1. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО	7
1.2. Общая характеристика ОПОП ВО	8
1.2.1. Цель образовательной программы	8
1.2.2. Формы обучения	8
1.2.3. Срок освоения образовательной программы	8
1.2.4. Трудоемкость ОПОП	8
1.2.5. Квалификация.....	9
1.2.6. Язык обучения.....	9
1.2.7. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения программы магистратуры.....	9
2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА	11
2.1. Область профессиональной деятельности выпускника	11
2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника.....	11
2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника	11
2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника	11
2.5. Перечень профессиональных стандартов (<i>при наличии</i>)	13
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО	14
3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижений	14
3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений	17
3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений	19
4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО	20
4.1. Учебный план подготовки магистра	21
4.2. Аннотации рабочих программ учебных дисциплин	20
4.3. Аннотации программ учебных и производственных практик	60
4.4. Аннотация программы научно-исследовательской работы	64

4.5. Аннотации рабочих программ факультативных дисциплин.....	65
5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ	66
5.1. Научно-педагогические кадры, обеспечивающие учебный процесс	66
5.2. Материально-техническое обеспечение учебного процесса.....	68
5.3. Фактическое учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса.....	69
6. ХАРАКТЕРИСТИКА СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ УНИВЕРСИТЕТА	70
7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО.....	74
7.1. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	74
7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников	75
8. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ (<i>при наличии</i>)	75
9. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ	76
Приложение А. Учебный план и календарный учебный график подготовки	
Приложение Б. Кадровое обеспечение ОПОП ВО	
Приложение В. Программа государственной итоговой аттестации	

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Нормативные документы для разработки ОПОП магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика и программе магистратуры Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык).

Нормативную правовую базу разработки ОПОП магистратуры составляют: Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 № 992 (с изменениями и дополнениями);

Приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 № 544н (с изменениями и дополнениями) «Об утверждении профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)»; от 22 сентября 2021 № 652н «Об утверждении профессионального стандарта «Педагог дополнительного образования детей и взрослых»;

Приказ Министерства образования и науки РФ от 6 апреля 2021 г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства просвещения Российской Федерации от 5 августа 2020г. № 885/390 «О практической подготовке обучающихся»;

Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 сентября 2013 г. № 1061 «Об утверждении перечней специальностей и направлений подготовки высшего образования» (с изменениями и дополнениями);

Постановление Правительства Российской Федерации от 14.01.2022 № 3 «Об утверждении Положения о государственной аккредитации образовательной деятельности и о признании утратившими силу некоторых актов Правительства Российской Федерации и отдельного положения акта Правительства Российской Федерации»;

Нормативно-методические документы Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, Министерства просвещения Российской Федерации;

Приказ Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Луганский государственный педагогический университет» от 10 мая 2023 г. № 222-ОД «Об утверждении Положения о разработке основных профессиональных образовательных программ высшего образования»;

Устав Университета;

Локальные нормативные правовые акты ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

1.2. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования (магистратура)

1.2.1. Цель образовательной программы магистратуры – формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, а также развитие у студентов необходимых личностных качеств; подготовки специалистов, обладающих широким общенаучным кругозором, глубокими знаниями в области лингвистики и межкультурной коммуникации, высокопрофессиональным владением английским языком; имеющих углубленное профессиональное образование, позволяющее выпускникам успешно работать в различных сферах деятельности, связанных с межкультурной коммуникацией; развитие универсальных и предметноспециализированных компетенций, способствующих социальной мобильности и устойчивости выпускника на рынке труда, а именно подготовка магистров в области лингвистического образования для удовлетворения потребностей в специалистах, умеющих практически применять систему научных знаний в области лингвистики, перевода для решения профессиональных задач в области межкультурной коммуникации, готовых к практической переводческой и педагогической деятельности.

1.2.2. Формы обучения: очно-заочная.

1.2.3. Срок освоения образовательной программы магистратуры: в очно-заочной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, составляет 2 года и 6 месяцев на базе высшего образования (бакалавриат, специалитет).

1.2.4. Трудоемкость ОПОП ВО магистратуры: 120 зачетных единиц за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению и включает в себя все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практики и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП ВО вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы магистратуры с использованием сетевой формы, реализации программы магистратуры по индивидуальному учебному плану.

Объем программы магистратуры, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы магистратуры с использованием сетевой формы, реализации программы магистратуры по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения).

1.2.5. Квалификация. В результате освоения обучающимся ОПОП ВО ему присваивается квалификация магистр.

1.2.6. Язык обучения: русский, английский.

1.2.7. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения программы магистратуры.

Магистратура: абитуриент должен иметь документ государственного образца о высшем образовании, и в соответствии с правилами приема, сдать необходимые вступительные испытания, программы которых разрабатываются и утверждаются образовательной организацией высшего образования с целью установления наличия у поступающего следующих компетенций:

универсальных:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий.
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели.
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.
Межкультурное	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие

взаимодействие	культур в процессе межкультурного взаимодействия.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни

общепрофессиональных:

ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях её развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;

ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;

ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;

ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;

ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;

ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры, включают:

01 Образование и наука (в сферах: реализации основных образовательных программ, образовательных программ среднего профессионального образования, высшего образования, дополнительных образовательных программ; научных исследований);

сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Выпускник данной магистерской программы может осуществлять свою профессиональную деятельность в образовательных учреждениях различного уровня и типа, научных исследовательских центрах, региональных и федеральных институтах развития образования, международных организациях и иностранных фирмах, различных управленческих и административных структурах.

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника программ магистратуры являются: иностранный язык (английский) и культура стран изучаемого языка; теория и методика преподавания иностранного языка и культуры; теоретическая и прикладная лингвистика; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации.

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника

Магистр готовится к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

- педагогический;
- переводческий;
- научно-исследовательский.

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

Магистр должен быть подготовлен к решению профессиональных задач в соответствии с профильной направленностью ОПОП магистратуры и видами профессиональной деятельности:

педагогическая деятельность:

- анализ и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;
- проектирование целей воспитания и обучения, конкретизация педагогических задач для различных групп обучающихся;
- разработка учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;
- применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания;

переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
научно-исследовательская деятельность:
- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;
- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность обучения иностранным языкам, межкультурных и межъязыковых контактов;
- разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;
- системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникационных технологий;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня.

2.5. Перечень профессиональных стандартов

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	Код	Наименование	Уровень квалификации	Наименование	Код	Уровень (под-уровень) квалификации
01.001 Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель)	А	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования	6	Общепедагогическая функция. Обучение.	A/01.6	6
				Воспитательная деятельность	A/02.6	6
				Развивающая деятельность	A/03.6	6

01.003 Педагог дополнительного образования детей и взрослых	А	Преподавание по дополнительным общеобразователь- ным программам	6	Организация деятельности обучающихся, направленной на освоение дополнительной общеобразователь- ной программы	A/01.6	6.1
				Организация досуговой деятельности обучающихся в процессе реализации дополнительной общеобразователь- ной программы	A/02.6	6.1
				Обеспечение взаимодействия с родителями (законными представителями) обучающихся, осваивающих дополнительную общеобразователь- ную программу, при решении задач обучения и воспитания	A/03.6	6.1
				Педагогический контроль и оценка освоения дополнительной общеобразователь- ной программы	A/04.6	6.1
				Разработка программно- методического обеспечения реализации дополнительной общеобразователь- ной программы	A/05.6	6.2

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

Результаты освоения ОПОП магистратуры определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и профессионально значимые качества личности в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижений

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий.	ИУК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними. ИУК-1.2. Осуществляет поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации. Определяет в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей разработке. Предлагает способы их решения. ИУК-1.3. Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности.
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	ИУК-2.1. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения. ИУК-2.2. Способен видеть образ результата деятельности и планировать последовательность шагов для достижения данного результата. ИУК-2.3. Формирует план-график реализации проекта в целом и план

		<p>контроля его выполнения.</p> <p>ИУК-2.4. Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами.</p> <p>ИУК-2.5. Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях.</p> <p>Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение).</p>
Командная работа и лидерство	<p>УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.</p>	<p>ИУК-3.1. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели.</p> <p>ИУК-3.2. Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает/взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий.</p> <p>ИУК-3.3. Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон.</p> <p>ИУК-3.4. Предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий.</p> <p>ИУК-3.5. Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды. Организует обсуждение разных идей и мнений.</p>
Коммуникация	<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых)</p>	<p>ИУК-4.1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)</p> <p>ИУК-4.2. Представляет результаты</p>

	языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные. ИУК-4.3. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях, обзоров, статей и пр.)
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	ИУК-5.1. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей. ИУК-5.2. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы её совершенствования на основе самооценки.	ИУК-6.1. Находит и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития. ИУК-6.2. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста. ИУК-6.3. Планирует профессиональную траекторию с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и требований рынка труда. ИУК-6.4. Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом, имеющихся ресурсов.

3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений.

Категория общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
Общепрофессиональные компетенции	ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о	ИОПК-1.1. Ориентируется в системе эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого

	<p>функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях её развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка</p>	<p>иностранного языка и тенденциях её развития.</p> <p>ИОПК-1.2 Применяет систему эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях её развития в профессиональной деятельности.</p> <p>ИОПК-1.3 Учитывает ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка в процессе осуществления профессиональной деятельности.</p>
	<p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>	<p>ИОПК-2.1 Учитывает в практической деятельности специфику научной картины мира и научного дискурса в русском языке.</p> <p>ИОПК-2.2 Учитывает в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в изучаемых иностранных языках.</p>
	<p>ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса</p>	<p>ИОПК-3.1 Применяет в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания.</p> <p>ИОПК-3.2 Использует современные методики и технологии организации образовательного процесса.</p>
	<p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения</p>	<p>ИОПК-4.1 Создает и понимает речевые произведения на изучаемом языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p>

	<p>ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме</p>	<p>ИОПК-5.1 Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов) в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.</p>
	<p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию</p>	<p>ИОПК-6.1 Применяет современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. ИОПК-6.2 Выполняет работу по составлению и оформлению научной документации.</p>
	<p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации</p>	<p>ИОПК-7.1 Работает с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.</p>

3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений.

Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции
<p>ПК-1 Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью</p>	<p>ИПК-1.1. Использует новые педагогические технологии воспитания и обучения, а также общие принципы организации обучения переводу. ИПК-1.2. Применяет новые педагогические технологии на практике</p>

<p>формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся</p>	<p>при планировании занятий по письменному и устному переводу. ИПК-1.3. Владеет дидактическими и методическими приемами формирования коммуникативной, текстообразующей, межкультурной и технической компетенциями будущих переводчиков.</p>
<p>ПК-2 Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса, а также основных образовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также высшего и дополнительного лингвистического образования</p>	<p>ИПК-2.1. Применяет современные приемы, организационные формы и технологии воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения. ИПК-2.2. Конструирует учебный процесс и разрабатывает учебно-методическое обеспечение для разных уровней и этапов обучения с использованием достижений отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам. ИПК-2.3. Осуществляет оценку сформированности способности к межъязыковой и межкультурной коммуникации. ИПК-2.4. Конструирует образовательные технологии и приемы формирования межъязыковой и межкультурной коммуникативной компетенции.</p>
<p>ПК-3 Способен обеспечить межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения.</p>	<p>ИПК-3.1. Использует методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания. ИПК-3.2. Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения. ИПК-3.3. Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода. ИПК-3.4. Осуществляет письменный и устный последовательный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и стилистической норм, а также темпоральных характеристик устного исходного текста. ИПК-3.5. Владеет навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров. ИПК-3.6. Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров,</p>

<p>ПК-4 Способен выполнять научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работать с информационными источниками и анализировать теоретический и практический материал в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования</p>	<p>обеспечение переговоров официальных делегаций).</p> <p>ИПК-4.1.Использует понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p> <p>ИПК-4.2 Применяет теоретические знания в области лингвистики, лингводидактики в целом и теории перевода в частности.</p> <p>ИПК-4.3. Находит, анализирует и классифицирует информационные источники в соответствии со сферой научных исследований.</p>
--	---

4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО

В соответствии с ФГОС ВО магистратуры по направлению подготовки содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПОП регламентируется учебным планом магистра с учетом программы магистратуры, календарным учебным графиком, рабочими программами учебных дисциплин, программами учебных и производственных практик, научно-исследовательской работы, материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

4.1. Учебный план и календарный учебный график подготовки магистра

В учебном плане отражаются сводные данные по бюджету времени, информации о теоретическом обучении, практиках, научно-исследовательской работе и государственной итоговой аттестации на весь период обучения. К учебному плану прилагается календарный учебный график (*Приложение А*).

4.2. Аннотации рабочих программ учебных дисциплин

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Методология научного исследования»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин гуманитарного направления «Философия», «Введение в языковедение. Классическая филология» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Лингвистический анализ текста».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины – обобщение и систематизация главных направлений современной лингвистики, их ключевых проблем, развитие способности самостоятельного выполнения научно-исследовательской работы, связанной с решением профессиональных задач, необходимой в дальнейшей профессиональной деятельности магистров.

Задачи: анализ спектра ключевых проблем, вопросов, методологического аппарата рассматриваемых языковедческих дисциплин, расширение знаний и формирование умений и навыков анализа проблематики отдельных лингвистических отраслей; развитие профессионального научно-исследовательского мышления магистрантов, формирование у них четкого представления об основных профессиональных задачах и способах их решения; расширение формирования умения самостоятельной постановки профессиональных задач, планирования научно-исследовательской работы.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальных компетенций (УК-1, УК-2).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Общие закономерности развития науки

Тема 2. Специфика научного знания. Системная методология

Тема 3. История науки

Тема 4. Эволюция научной картины мира и методологии

Тема 5. Современное состояние науки. Дисциплинарные методы

Тема 6. Технология лингвистического исследования

Виды контроля по дисциплине: экзамен в 1 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (6 ч.),

семинарские (12 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (78 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Логико-структурный анализ дисциплины: учебная дисциплина относится к обязательной части Блока 1 Дисциплин (модулей).

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Иностранный язык», «Практический курс английского языка».

Является основой для изучения дисциплин: ««Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)», «Практика перевода», «Иностранный язык в сфере академической коммуникации» и др.

Цели и задачи дисциплины:

Основной целью дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования; развитие у магистрантов иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в процессе устного и письменного межкультурного общения для решения профессиональных задач; формирование у обучающихся общепрофессиональных и профессиональных компетенций, установленных ФГОС ВО, повышение их профессиональной компетентности, повышение уровня общей культуры, культуры мышления, общения и речи; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов, формирование готовности содействовать налаживанию межкультурных и научных связей.

Задачи курса:

- систематизировать фонетические, лексические и грамматические навыки, необходимые для профессиональной и деловой коммуникации;
- расширить словарный запас в пределах специально отобранной тематики;
- развить умения и навыки чтения, устной и письменной речи на основе лексики делового и профессионального иностранного языка;
- усовершенствовать навыки практического владения иностранным языком в профессиональной сфере его использования;
- сформировать достаточный уровень коммуникативной компетенции, необходимой для успешного осуществления личностного и профессионально-ориентированного общения в межкультурных коммуникативных ситуациях;
- развивать навыки самостоятельного научного поиска и получения

информации из зарубежных источников в сфере академической и профессиональной деятельности с учетом использования информационных ресурсов, умения адекватного использования профессиональных знаний в сфере письменной и устной коммуникации на уровне письменного аргументированного изложения собственной точки зрения и публичной речи.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Module 1. My professional language portfolio

Unit 1. Introduction. Achievement tests.

Unit 2. My autobiography. Questionnaire

Unit 3. Personality and character: positive and negative qualities

Unit 4. Social and Business Behavior: Cultural Diversity

Unit 5. Cramming for success: study and academic work

Unit 6. Career Plan

Unit 7. Applying for a job

Unit 8. Job interviews.

Unit 9-10. Creating a strong first impression. Identifying key skills and detailing education and qualifications

Unit 11-12. Application Forms. Writing a Curriculum Vitae and Covering Letter

Виды контроля по дисциплине: итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 1 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: практические занятия (12 ч.), самостоятельная работа студентов (56 ч), контроль (4 часа).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Психология высшей школы»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой психологии.

Основывается на базе дисциплин: «Психология развития личности», «Социальная психология», «Возрастная психология».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Педагогика высшей школы», а также для практик: по получению первичных умений и навыков, по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины «**Психология высшей школы**» призвана способствовать расширению теоретических основ психолого-педагогических знаний у будущих преподавателей высшей школы, формирование у них первоначальных навыков психологического анализа конкретных ситуаций процесса обучения и воспитания и профессиональной педагогической деятельности, а также выработку практических умений и навыков, формирование общепрофессиональных и профессиональных компетенций, установленных данной программой. Дисциплина имеет большое значение в формировании личности специалиста, способного к инновационной работе, творческому поиску путей совершенствования учебно-воспитательного процесса.

Задачи освоения учебной дисциплины «Психология высшей школы»:

- сформировать системные представления о психологической составляющей педагогического процесса в высшей школе;
- эффективно решать психологические задачи в образовательной сфере высшей школы, обусловленные особенностями личностного развития и межличностной коммуникации;
- эффективно организовывать взаимодействие индивидуальных и коллективных субъектов образовательного процесса в рамках высшей школы;
- изучить специфику психологических типов объектов образовательного процесса;
- сформировать у магистрантов представления о психологии общения в целом и о педагогическом общении как разновидности профессионального.
- способствовать формированию у магистрантов навыков профессионального общения;
- ознакомить магистрантов с вариантами психолого-педагогической диагностики субъектов образовательного процесса в высшей школе.

Дисциплина нацелена на формирование:
общепрофессиональных компетенций (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

Раздел 1 Феномен личности в психологии высшей школы.

Тема 1. Развитие личности в юношеском возрасте и молодости.
Адаптация студентов к высшей школе.

Тема 2. Психологическая характеристика студента. Факторы социализации личности студента. Индивидуально-типологические особенности личности студента.

Тема 3. Профессиональное становление личности студента.

Тема 4. Психология студенческой группы.

Тема 5. Педагог как субъект педагогической деятельности.

Раздел 2 Психологические основы управления учебным процессом в высшем учебном учреждении.

Тема 6. Психологические основы управления учебным процессом в высшем учебном учреждении.

Тема 7. Психологический анализ обучения студентов.

Тема 8. Психодиагностика в высшей школе.

Тема 9. Воспитание личности студента как будущего специалиста.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация магистрантов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в следующих формах: тестирование; письменные домашние задания; выполнение дополнительных заданий из раздела «Самостоятельная работа студента».

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного зачета в 1 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (4 ч.), практические занятия (8 ч.), самостоятельная работа студента (56 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** **«Педагогика высшей школы»**

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой педагогики.

Основывается на базе дисциплин: «Психология высшей школы», «Методология научного исследования», «Информационные технологии в сфере профессиональной деятельности» и других.

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Психология высшей школы», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода», а также для педагогической практики.

Цели и задачи дисциплины:

Целью формирование у магистрантов теоретико-методологических основ педагогики высшей школы; способность применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса; изучение общеметодологических принципов и приоритетных стратегий развития педагогического образования; овладение традиционными и инновационными технологиями учебно-воспитательного процесса и методикой организации научно-исследовательской работы в высшей школе, навыками самосовершенствования педагогического мастерства и организации профессионально-личностного саморазвития, подготовка к прохождению научно-педагогической, научно-исследовательской практик.

Задачи дисциплины: сформировать представление об истории и современном состоянии высшего образования, ведущих тенденций его развития; сформировать представление о логике образовательно-воспитательного процесса в вузе; формирование методологической культуры педагогов высшей школы; сформировать установку на постоянный поиск приложений философских, социально-экономических, психологических и других знаний к решению проблем обучения и воспитания в высшей школе; способствовать глубокому освоению норм профессиональной этики педагога, пониманию его ответственности перед студентами, стремлению к установлению с ними отношений партнерства, сотрудничества и сотворчества; углубить представления об особенностях профессионального труда преподавателя высшей школы; подготовить студентов магистратуры к практическому применению полученных знаний в направлении профессиональной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование:
 общепрофессиональных компетенций (ОПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Цели и задачи современного высшего образования.

Тема 2. Дидактика высшей школы.

Тема 3. Технологии, методы и формы организации учебного процесса в высшей школе.

Тема 4. Технология педагогического взаимодействия как условие эффективной педагогической деятельности.

Тема 5. Воспитательное пространство высшего образовательного учреждения.

Тема 6. Педагогические способности и педагогическое мастерство преподавателя высшей школы.

Тема 7. Технологии обучения в высшей школе.

Тема 8. Методы обучения в высшей школе.

Тема 9. Лекция в высшей школе.

Тема 10. Самостоятельная работа студентов в высшей школе.

Тема 11. Семинарские занятия в высшей школе.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем, ведущими практические занятия по дисциплине в следующих формах: опрос, промежуточные срезы, подготовка докладов и рефератов, контрольная работа, экзамен.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме экзамена во 2 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (4 ч.), практические занятия (8 ч.), самостоятельная работа студента (48 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Информационные технологии в сфере профессиональной деятельности»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой информационных образовательных технологий и систем.

Основывается на базе дисциплины «Информационные технологии».

Является основой для проведения научно-исследовательской работы и при подготовке магистерской диссертации.

Цели и задачи дисциплины:

Цели изучения дисциплины: формирование у студентов общих представлений об основных принципах информатики, сферах ее применения, перспективах развития, способах функционирования и использования информационных технологий; развитие творческого потенциала будущего специалиста, необходимого для дальнейшего самообразования, саморазвития и самореализации в условиях высокоразвитой технологической среды.

Задачи: формировать умения оперировать базовой терминологией, представления о роли, месте и значении новых информационных технологий в профессиональной деятельности; освоить основные технологии работы с компьютерными средствами в профессиональной деятельности и образовании; совершенствовать навыки работы с цифровыми образовательными ресурсами (ЦОР); способствовать совершенствованию навыка работы в глобальных сетях.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональных компетенций (ОПК-6, ОПК-7).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Информационные технологии в профессиональной деятельности.

Тема 2. Программные средства в профессиональной деятельности.

Тема 3. Подготовка к обучению и преподаванию с использованием средств ИКТ.

Тема 4. Основы работы с электронными ресурсами.

Тема 5. Коммуникация с использованием средств ИКТ.

Виды контроля по дисциплине: контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения практические работ, а также выполнения обучающимися индивидуального

задания. Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- выполнение практических работ;
- оформление практических работ;
- защита практических работ;
- выполнение самостоятельных работ;

Для допуска к экзамену студент обязан выполнить все практические работы и защитить их.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме экзамена в 1 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (6 ч.), практические (12 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (78 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** ***«Охрана труда в отрасли»***

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой безопасности жизнедеятельности и охраны труда.

Основывается на базе дисциплины «Безопасность жизнедеятельности», цикла гуманитарных и социально-экономических наук, математического и естественнонаучного цикла и опирается на полученные при их изучении знания и умения.

Является основой для изучения дисциплин профессионально-ориентированного характера, цикла гуманитарных и социально-экономических наук.

Цели и задачи дисциплины:

Целью дисциплины является формирование у будущих магистров необходимого в их дальнейшей профессиональной деятельности уровня знаний и умений по правовым и организационно-управленческим вопросам охраны труда, гигиены труда, производственной санитарии, техники безопасности, электро- и пожарной безопасности, готовности действовать в нестандартных ситуациях, а также активной позиции относительно практической реализации принципа приоритетности охраны жизни и здоровья по отношению к результатам производственной деятельности, определенного соответствующим федеральным государственным стандартом профессионального образования.

Задачами дисциплины «Охрана труда в отрасли» являются: теоретическое освоение обучающимися знаний, связанных со способностью к эффективному использованию положений нормативно-правовых актов в области охраны труда в профессиональной деятельности; изучение и освоение современных методов сохранения здоровья и работоспособности сотрудников и персонала; приобретение практических навыков выбора безопасных режимов, параметров рабочих процессов и эффективного выполнения функций, обязанностей и полномочий по охране труда на рабочем месте, в производственном коллективе; приобретение систематических знаний о мероприятиях по устранению причин несчастных случаев и профессиональных заболеваний на производстве; понимание механизма взаимодействия при проведении мероприятий по профилактике производственного травматизма и профессиональных заболеваний; приобретение навыков в организации деятельности в составе первичного производственного коллектива с обязательным учетом требований охраны труда; исследование методического обеспечения для проведения обучения и проверки знаний по вопросам охраны труда среди работников организации (подразделения); теоретическое освоение безопасных технологий, выбора оптимальных условий и режимов труда, проектирования и организации рабочих мест на основе современных технологических и научных достижений по охране труда.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-6),
 общепрофессиональных компетенций (ОПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Структура охраны труда в образовательных учреждениях.
 Определение охраны труда.

Тема 2. Нормативно-правовое регулирование вопросов охраны труда.
 Нормативно-правовая база охраны труда.

Тема 3. Профессиональная подготовка и обучение работников охране труда.

Тема 4. Нормы рабочего времени. Особенности регулирования труда отдельных категорий работников.

Тема 5. Порядок оформления трудовых отношений.

Тема 6. Порядок расследования несчастных случаев с работниками образовательных учреждений и обучающимися.

Тема 7. Производственная санитария в сфере образования.

Тема 8. Электрическая, пожарная и радиационная безопасность учебных заведений. Основы электробезопасности. Пожарная безопасность учебных заведений.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: устный опрос; выполнение заданий и контрольных работ в рамках практических занятий;

подготовка презентации; конспектирование первоисточников (в рамках самостоятельной работы).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета во 2 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (6 ч.), практические занятия (8 ч.), самостоятельная работа студента (54 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Философия», «Введение в языкознание».

Является основой для освоения дисциплин «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Лингвистический анализ текста».

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе» является: формирование межкультурной и коммуникативной составляющих, что позволит реализовать требования образовательных стандартов всех уровней образования.

Задачами изучения дисциплины являются: обучение навыкам коммуникации и взаимодействия в будущей профессиональной деятельности согласно культурным нормам поведения; культурологическим знаниям, умениям толерантно и эмпатично относиться к представителям иной культуры, сохраняя собственную идентичность при отсутствии предрассудков, этноцентризма и ксенофобии.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональных компетенций (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Сущность межкультурной коммуникативной компетентности учителя иностранных языков.

Тема 2. Структура межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка и ее методологические основы формирования.

Тема 3. Технологии формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим

практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме устного экзамена в 3 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 9 зачетных единиц, 324 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (12 ч.), практические (24 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (276 ч.) и контроль (12 ч.);

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Практическая фонетика английского языка», «Лексикология», «Теория и практика перевода», «Страноведение».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практика перевода», «Перевод юридических текстов», «Перевод финансово-экономических текстов», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения учебной дисциплины заключается в формировании коммуникативной компетенции, позволяющей решать коммуникативные задачи в различных ситуациях и сферах общения. Дисциплина нацелена на подготовку к производственно-практической деятельности по обеспечению межкультурной коммуникации.

Задачи: формирование у магистров знаний о фонетическом и грамматическом строе английского языка; развитие и усовершенствование умений и навыков практического использования, изученных грамматических структур в устной и письменной речи; развитие и усовершенствование умений и навыков говорения и письма с учетом их функциональной направленности; усовершенствование навыков спонтанной и монологической речи.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-3);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-4, ОПК-5).

Содержание учебной дисциплины:

Модуль I.

Тема 1. Getting the message across.

Модуль II.

Тема 2. The happiest days of your life.

Модуль III.

Тема 3. Extra! Extra!

Модуль IV.

Тема 4. Plaines, trains and automobiles.

Модуль V.

Тема 5. The science of life.

Модуль VI.

Тема 6. The art of entertainment.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос специальной лексики по темам); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (словарный диктант, перевод, модульная контрольная работа). Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 1,2,4,5 семестрах и устного экзамена в 3,6 семестрах.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 23 зачетные единицы, 828 часа. Программой дисциплины предусмотрены: практические занятия (96 ч.), самостоятельная работа студента (692 ч.) и контроль (40 ч.);

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** **«Практика перевода»**

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Теория и практика перевода», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода», «Перевод научно-технических текстов», «Перевод юридических текстов», «Лингвистическая теория», «Английский язык в его национальных вариантах», «Лексикология английского языка», «Стилистика текста», «Страноведение».

Является основой для освоения теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Практика перевода» является: подготовка специалистов, способных обеспечивать высококачественный письменный перевод при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур, использующими иностранный и

русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни, включая работу в издательствах, средствах массовой информации и коммуникации в организациях и предприятиях. Задачами изучения дисциплины являются: формирование у магистров знаний умений и навыков, относящихся как к собственно переводческой деятельности, так и к сопутствующим ей аспектам профессиональной работы (таким, как правильная организация труда лингвиста-переводчика, работа со словарями и справочниками, оптимизация самостоятельной работы и др.); формирование у студентов высокого профессионализма в работе, ответственности за свой труд; привитие им стремления постоянно повышать свою квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);

профессиональных компетенций (ПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Лексические особенности формирования английского предложения при переводе с русского языка

Тема2. Псевдоинтернационализмы и их перевод.

Тема 3. Грамматические особенности формирования английского предложения при переводе с русского языка

Тема 4. Грамматические аспекты перевода

Тема 5. Применение трансформаций

Тема 6. Типы переводческих трансформаций

Тема 7. Компрессия и декомпрессия при переводе

Тема 8. Стилистические аспекты перевода

Тема 9. Прагматические аспекты перевода

Тема 10. Адаптация предложения с учетом политкорректности.

Тема 11. Нормативные аспекты и оценка качества перевода

Тема 12. Перевод как вид профессиональной деятельности

Тема13.Язык в сфере профессиональной коммуникации. Элементы переводческой лексикографии

Тема 14. Информационные технологии в сфере перевода

Тема 15. Дискурсивные нормы и перевод. Транслатология текста

Тема 16. Понятие оптимального переводческого решения

Тема 17. Основы устного перевода

Тема 18. Нормативные аспекты и оценка качества перевода

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос специальной лексики по темам);

проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (словарный диктант, перевод, модульная контрольная работа).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 3,4,5,7 семестре, и устного экзамена в 6,8 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 14 зачетных единиц, 504 часа. Программой дисциплины предусмотрены: практические занятия (88 ч.), самостоятельная работа студента (376 ч.) и контроль (40 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Иностранный язык в сфере академической коммуникации»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Английский язык» (школьный курс), «Иностранный язык (английский) (уровень бакалавриата)», «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Язык делового общения (английский язык)», «Научно-исследовательская работа», «Научно-исследовательская практика».

Цели и задачи дисциплины: формирование навыков коммуникации в устной и письменной формах для овладения академическими и профессиональными знаниями; расширение знаний студентов о строении и функционировании современного научного английского языка; ознакомление с основными принципами создания научного текста и с базовыми требованиями к академическому письму на английском языке; развитие навыков структурирования и оформления академических работ, приемов библиографического описания источников; подготовка к созданию и написанию научных письменных текстов на английском языке

Дисциплина нацелена на формирование:
общепрофессиональных компетенций (ОПК-2).

Содержание учебной дисциплины:

Unit 1 Introduction to the discipline "English for academic communication"

Unit 2 The international system of higher education today

Unit 3 Academic writing as a way of communication in science

Unit 4 About myself and my study

Unit 5 Scientific Research. Research Stages

Unit 6 My scientific research work

Unit 7 Scientific Writing – Abstracts. How to Write an Abstract

Unit 8 Summary

Unit 9 Journal Article. Its Components
 Unit 10 Presentation. What makes a good presentation?
 Unit 11-12 Participation in an international conference

Виды контроля по дисциплине:

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 3 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: практические занятия (12 ч.), самостоятельная работа студента (56 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Личностно-развивающий подход в педагогической деятельности будущего учителя иностранного языка»

Логико-структурный анализ учебной дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык). Индекс дисциплины Б1.В.03.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Педагогика высшей школы», «Лингводидактика», «Методика преподавания иностранных языков».

Цели и задачи дисциплины:

Целью дисциплины «Личностно-развивающий подход в педагогической деятельности будущего учителя иностранного языка» является: изучение теоретико-методологических основ личностно-развивающего подхода и ориентация на его максимальную реализацию в профессиональной подготовке будущего учителя иностранного языка.

Дисциплина направлена на реализацию следующих задач: изучение основ профессиональной подготовки будущего учителя иностранного языка, методологических подходов и принципов личностно-развивающего образования; раскрытие психологического аспекта подготовки учителя иностранного языка к использованию личностно-развивающего подхода в будущей профессиональной деятельности; анализ содержания современных учебных дисциплин в подготовке будущих учителей иностранных языков на основе личностно-развивающего подхода; мониторинг профессионального развития личности будущего учителя иностранного языка; разработка научно-методического обеспечения процесса профессиональной подготовки будущего учителя иностранных языков на основе

лично-развивающего подхода.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных компетенций (ПК -1, ПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Основные принципы профессиональной подготовки будущих учителей иностранных языков в российском образовательном пространстве.

Тема 2. Ретроспективный анализ проблемы профессиональной подготовки будущих учителей иностранных языков.

Тема 3. Сущность и особенности лично-развивающего подхода.

Тема 4. Методологические подходы и принципы лично-развивающего образования.

Тема 5. Педагогические основы лично-ориентированного образовательного процесса в школе.

Тема 6. Лично-ориентированный подход в работе педагога.

Тема 7. Сущность и особенности лично-развивающего подхода в контексте профессиональной подготовки будущих учителей иностранного языка.

Тема 8. Теоретико-психологический аспект подготовки будущих учителей иностранного языка на основе лично-развивающего подхода.

Тема 9. Историко-концептуальный анализ становления лично-развивающего подхода к обучению будущих учителей иностранных языков.

Тема 10. Современный потенциал учебных дисциплин в подготовке будущих учителей иностранных языков на основе лично-развивающего подхода.

Тема 11. Психолого-педагогическое обеспечение лично-развивающего образования будущих учителей иностранных языков.

Тема 12. Организационно-деятельностные игры в подготовке будущего учителя иностранных языков на основе лично-развивающего подхода.

Тема 13. Кейс технология подготовке будущего учителя иностранных языков на основе лично-развивающего подхода.

Тема 14. Тренинг в профессиональной подготовке будущего учителя иностранных языков.

Тема 15. Метод проектов и лично-развивающий подход в практике работы современного учителя иностранного языка.

Тема 16. Мониторинг профессионального развития личности будущего учителя иностранного языка.

Тема 17. Этапы урока иностранного языка на основе лично-развивающего подхода в обучении.

Тема 18. Аутентичные тексты как основа лично-развивающего подхода в обучении иностранному языку.

Тема 9. Лично-развивающий потенциал межкультурного подхода к обучению иностранным языкам.

Тема 20. Научно-методическое обеспечение процесса профессиональной подготовки будущего учителя иностранных языков на основе личностно-развивающего подхода.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; тесты; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме устного зачёта в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекции (10 ч.), практические занятия (14 ч.), самостоятельная работа студента (44 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** **«Общее языкознание и история лингвистических учений»**

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть дисциплин подготовки студентов, формируемую участниками образовательных отношений.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Методология научных исследований», «Теория текста и дискурса».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода», «Практика перевода».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины «Общее языкознание и история лингвистических учений» заключается в систематизации и углублении в историко-хронологическом плане уже имеющихся знаний студентов об основных этапах, школах и направлениях в развитии лингвистической мысли и формирование у студентов магистратуры представлений об общих закономерностях строения, функционирования и развития языка в целом и о специфике проявления общих законов в строении и функционировании частных языковых систем.

Задачами изучения дисциплины являются: ознакомление студентов с фактами общего языкознания, но и привитие им навыков самостоятельной работы с лингвистической литературой, умения сопоставлять различные точки зрения на языковые явления и выявлять общие и специфические черты языков мира, в том числе изучаемых в рамках специальности языков; обобщение и расширение теоретических сведений об историческом развитии лингвистической мысли и формировании основных лингвистических направлений и школ; ознакомление с

важнейшими понятиями, направлениями и проблемами современного языкознания; раскрытие закономерностей формирования и функционирования языковых единиц разных уровней; установление взаимосвязи языковых категорий и явлений; формирование у студентов высокого профессионализма в работе, ответственности за свой труд, привитие им стремления постоянно повышать свою квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональной компетенции (ПК-4).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Языкознание как гуманитарная наука. Понятие и сущность языка

Тема 2. Система и структура языка. Язык как знаковая система

Тема 3. Внутренняя структура языка

Тема 4. Языковая семантика

Тема 5. Коммуникативный анализ речевых единиц

Виды контроля по дисциплине: Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором, ведущим семинарские занятия, по дисциплине в различных формах: тестирование, выполнение письменных домашних заданий, контрольных работ.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (10 ч.), практические занятия (14 ч.), самостоятельная работа студента (108 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Филологические проблемы перевода»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Введение в спецфилологию», «Введение в языкознание», «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Теория и практика перевода», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода», «Лингвистическая теория», «Английский язык в его национальных вариантах», «Лексикология английского языка», «Стилистика текста».

Является основой для освоения теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Филологические проблемы перевода» является подготовка выпускника магистратуры, способного осуществлять квалифицированный художественный перевод и редактирование текстов различных типов в рамках профессиональной коммуникации. В рамках курса освещаются такие вопросы, как основные понятия теории текста и теории анализа дискурса, которые тесно связаны с теорией и практикой перевода, а также систематизация и углубление уже имеющихся у студентов знаний об основных этапах, школах и направлениях в развитии теории перевода.

Задачами дисциплины являются: раскрытие взаимосвязи теории текста и теории перевода; ознакомление студентов с традиционными и современными подходами к тексту и дискурсу, как объекту лингвистики; закрепление на практике способов передачи основных текстовых характеристик при переводе с английского языка на русский и с русского языка на английский; формирование у студентов высокого профессионализма в работе, ответственности за свой труд, привитие им стремления постоянно повышать свою квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных компетенций (ПК-4).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Перевод как область деятельности в профессиональной коммуникации филолога. Современные концепции переводоведения (Россия, Великобритания, США)

Тема 2. Практика перевода художественного текста: перевод прозы и поэзии

Тема 3. Современные концепции перевода (Франция, Германия, Скандинавия)

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: устный контроль; проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит: очная форма обучения – экзамен в 3 семестре; заочная форма обучения – экзамен в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (10 ч.), практические занятия (14 ч.), самостоятельная работа студента (108 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Организационно-управленческая деятельность преподавателя»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки

студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Психология высшей школы», «Педагогика высшей школы», «Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе», «Информационные технологии в сфере профессиональной деятельности».

Является основой для освоения следующих дисциплин: «Методика организации образовательного процесса», «Современные педагогические технологии обучению иностранным языкам», «Проблемы планирования и контроля качества обучения иностранным языкам».

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Организационно-управленческая деятельность преподавателя» является ознакомление с основными методами и приемами консультирования в сфере управления, а также стратегиями работы управленческого консультанта.

Задачами изучения дисциплины являются: формирование системы знаний по теории и методологии управленческого консультирования, этапов, видов и специфики консультирования; формирование основных представлений о целях, задачах управленческого консультирования, сферах его применения и возможностях в ситуациях повышения эффективности работы персонала в организации; организация работы службы управленческого консультирования в структуре современной концепции менеджмента; анализ специфики управленческого консультирования.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-3);
профессиональных компетенций (ПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Педагогическая система как объект управления. Понятие управления и педагогического менеджмента

Тема 2. Государственная политика и стратегия в области образования РФ.

Тема 3. Школа как педагогическая система и объект управления

Тема 4. Функции управления. Педагогический анализ, целеполагание, планирование, организации в управлении школой.

Тема 5. Управление качеством образования

Тема 6. Управленческая культура руководителя образовательной организации.

Тема 7. Управление развитием педагогической системы. Эксклюзивные аспекты управления в условиях рынка образовательных услуг.

Тема 8. Основы институционального обеспечения управленческой деятельности в педагогической системе.

Тема 9. Управление содержанием образования, различные теории модели содержания образования.

Тема 10. Повышение квалификации и аттестация сотрудников образовательной организации.

Тема 11. Правовые отношения в совместной деятельности школы, семьи, общественности.

Тема 12. Особенности нормативно-правового регулирования в педагогических системах. Правовое обеспечение профессиональной педагогической деятельности.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (80 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Методика организации образовательного процесса»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Психология высшей школы», «Педагогика высшей школы», «Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе», «Информационные технологии в сфере профессиональной деятельности».

Является основой для освоения следующих дисциплин: «Организационно-управленческая деятельность преподавателя», «Современные педагогические технологии обучению иностранным языкам», «Проблемы планирования и контроля качества обучения иностранным языкам».

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Методика организации образовательного процесса» является формирование у обучающихся необходимых для профессиональной деятельности педагогической, методической и организационно-дидактической компетентностей для планирования и организации учебного процесса по

обучению иностранным языкам в различных типах образовательных организаций. Задачами изучения дисциплины являются: сформировать базовые знания в области организации образовательного процесса изучения иностранных языков на основе федеральных государственных образовательных стандартов; показать возможности использования современных форм, методов и средств организации образовательного процесса изучения иностранных языков для профессионального решения педагогических задач; обучить методам и приёмам организации образовательного процесса в преподавании иностранных языков; ознакомить будущих преподавателей с основами теории и практики преподавания иностранных языков с использованием дистанционных технологий; сформировать готовность и способность использовать освоенные знания в дальнейшей педагогической деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-3);
 профессиональных компетенций (ПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Нормативная и учебно-методическая документация, регламентирующая деятельность преподавателя иностранных языков.

Тема 2. Организация процесса обучения иностранным языкам в условиях новых федеральных образовательных стандартах. Цели и задачи иноязычного образования. Принципы организации современного урока иностранного языка.

Тема 3. Инновационные методы и технологии в преподавании иностранных языков.

Тема 4. Современные средства обучения иностранным языкам.

Тема 5. Особенности обучения иностранным языкам с использованием дистанционных образовательных технологий.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (80 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Современные педагогические технологии обучению иностранным языкам»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Педагогика высшей школы», «Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе», «Лингводидактика».

Является основой для прохождения Преддипломной практики, а также для сдачи государственной итоговой аттестации и осуществления профессиональной деятельности.

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Современные педагогические технологии обучению иностранным языкам» является: изучить инновационные технологии и активные методы в теории и практике преподавания иностранных языков для их активного использования в практике преподавания иностранных языков в различных общеобразовательных структурах.

Задачами изучения дисциплины являются: познакомить обучающихся с основами формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции; рассмотрение классификации средств обучения иностранному языку; рассмотрение видов лингводидактических средств обучения иностранному языку; формулирование конкретных выводов и рекомендаций по применению лингводидактических средств, основываясь на опыте педагогической деятельности учителей иностранного языка.

Дисциплина нацелена на формирование:
профессиональных компетенций (ПК-1; ПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Лингводидактика как общая теория обучения ИЯ. Языковая личность как центральная категория лингводидактики.

Тема 2. Классификация лингводидактических средств обучения иностранному языку. Функции средств.

Тема 3. Мотивация, средства мотивации в процессе обучения иностранному языку.

Тема 4 Методы обучения, лингводидактические средства реализации методов в процессе обучения иностранному языку.

Тема 5. Современные технологии в деятельности учителя и учащихся в процессе обучения иностранным языкам.

Тема 6. Современное лингвистическое образование как ценность, процесс, результат, система.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка

заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (72 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Проблемы планирования и контроля качества обучения иностранным языкам»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Педагогика высшей школы», «Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе», «Лингводидактика».

Является основой для прохождения Преддипломной практики, а также для сдачи государственной итоговой аттестации и осуществления профессиональной деятельности.

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Проблемы планирования и контроля качества обучения иностранным языкам» является: развитие и совершенствование навыков и умений контроля в процессе обучения иностранным языкам.

Задачами изучения дисциплины являются: раскрыть особенности контроля как важной составляющей учебного процесса; показать различие и взаимодополнение трех видов контроля: формального, неформального и самоконтроля; сформировать умения осуществлять эффективный контроль при обучении всем видам речевой деятельности и всем сторонам речи на иностранном языке.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных компетенций (ПК-1; ПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Контроль как важнейшая составляющая учебного процесса. Понятие о качестве образования. Оценка результатов обучения как элемент управления качеством. Системно-деятельностный подход в образовании.

Тема 2. Контроль формирования и сформированности лексических навыков. Мониторинг качества образования. Средства накопительной оценки. Критерии эффективной оценки.

Тема 3. Контроль формирования и сформированности грамматических навыков. Виды, формы и организация контроля обучения. Функции контроля. Требования к контролю. Методы контроля.

Тема 4 Контроль развития и развитости умений говорения. Основные понятия рейтинговой системы оценивания. Кумулятивная оценка.

Повышающий коэффициент. Принципы рейтинговой технологии. Объекты рейтингового контроля. Задачи и функции рейтингового контроля.

Тема 5. Контроль развития и развитости умений аудирования. Тестирование в обучении иностранным языкам.

Тема 6. Контроль развития и развитости умений чтения. Контроль развития и развитости умений письменной речи. Виды тестов и формы тестовых заданий. Компьютерное тестирование.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (72 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Межкультурная коммуникация и проблемы перевода»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе», «Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)», «Филологические проблемы перевода».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практика перевода», «Социолингвистика», «Лингвистический анализ текста».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в систематизации приобретенных теоретических и практических знаний в сфере межкультурной коммуникации и переводоведения; развитии общей, коммуникативной и профессиональной компетенции студентов; формировании и систематизация знаний, позволяющих

расширить представление обучающихся о сущности явлений процессов межкультурной коммуникации.

Задачами изучения дисциплины являются: изучение проблемы межкультурной коммуникации с опорой на общеметодологические положения теории коммуникации и переводоведения, а также на результаты уже имеющихся исследований процессов интеркоммуникации и семантики языковых единиц в социо- и лингвокультурном аспекте применительно к изучаемому и родному языкам; приобретение студентами магистратуры необходимых умений и навыков для выполнения функции посредников в сфере межкультурной коммуникации.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-5);

профессиональных компетенций (ПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Проблемы перевода в лингвокультурологии и межкультурной коммуникации.

Тема 2. Колорит и стирание колорита. Понятие «колорит». Стирание колорита.

Тема 3. Приемы передачи реалий.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (выполнение письменных работ, устный опрос). Итоговый контроль проводится в форме устного зачета в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (6 ч.), практические (10 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (52 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** **«Социолингвистика»**

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Иностранный язык в сфере академической коммуникации», «Общее языкознание и история лингвистических учений».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практика перевода», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода» и др.

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Социолингвистика» является: познакомить

студентов с теоретическими и практическими основами современной социалингвистики, ее основными проблемами и способами их решения; раскрыть характер социальных факторов, определяющих развитие языка и его общественную природу, показать неразрывную связь языка с культурой говорящего на нем коллектива; сформировать базовые профессиональные компетенции студентов в области социалингвистики, в овладении методикой социалингвистического анализа фактов и явлений действительности; научить студентов применять полученные знания в процессе теоретической и практической деятельности с коммуникацией и текстом.

Задачами изучения дисциплины являются: ознакомление студентов с историей становления и развития социалингвистики как академической дисциплины; демонстрация методологической значимости социалингвистики, исследующей широкий комплекс проблем, связанных с социальной природой языка; формирование у студентов представления об основных подходах к изучению социалингвистических процессов в мировой и отечественной науке; рассмотрение социалингвистики как объекта изучения филологии; формирование у студентов представление об основных социалингвистических методах обработки материала и основных подходах к решению социальных проблем с лингвистической точки зрения; изучение условий и форм речевой коммуникации в социуме; формирование представлений о языковой картине мира; анализ социально значимых текстов; подготовка студентов к самостоятельной работе с научной и научно-методической литературой по предмету; к написанию докладов и рефератов по отдельным проблемам социалингвистики.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-5);
 профессиональных компетенций (ПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

1. Социологическая лингвистика как раздел науки о языке. Социалингвистический подход к предмету лингвистики. Основные понятия социалингвистики.

2. Функциональная классификация языковых образований. Методы социалингвистических исследований.

3. Язык в межличностных отношениях. Социум и язык. Языковая ситуация. Билингвизм. Диглоссия.

4. Языковой контакт. Вспомогательные международные языки и их типы.

5. Формы существования языка.

6. Язык и культура Язык и религия. Национальная языковая политика.

7. Общество и язык. Формы взаимодействия. Социальные и психологические факторы. Изменения в развитии языков. История языков.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные интервалы в следующих формах: устный контроль

(индивидуальный и фронтальный опрос специальной лексики по темам); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (словарный диктант, модульная контрольная работа).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (6 ч.), практические (10 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (52 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Сравнительно-типологическое языкознание»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Лингвистика», «Общее языкознание», «Лексикология», «Стилистика», «Практическая грамматика английского языка», «Практический курс английского языка».

Является основой для освоения следующих дисциплин: «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Лингвистический анализ текста».

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Сравнительно-типологическое языкознание» заключается: в формировании у студентов представлений о российских и зарубежных теориях в области языкознания, изучение основных категорий текста с учетом различных теорий в лингвистике; изучение принципов типологии текстов и типов текстов в различных функциональных стилях; изучение основных подходов к интерпретации текста. Раскрыть теорию компаративистики как общую систему принципов таким образом, чтобы в дальнейшем учащиеся могли применять ее самостоятельно.

Задачами изучения дисциплины являются: познакомить студентов с важнейшими направлениями и методами анализа текста и дискурса в сфере сравнительно-типологического языкознания, дать представление о теории компаративистики как общей системе принципов. Сформировать у студентов представления о дифференциации языковых средств английского языка, а также фонетических, лексических и синтаксических выразительных средств английского языка и стилистических приемов, их взаимоотношения и функции в тексте. Научить студентов применять знания русского языка и других изученных языков, а всех языковых уровнях при решении задач лингвистической типологии и

компаративистики, выявлять и теоретически обосновывать взаимосвязь между фактами разных языков. Помочь студентам овладеть: специальными методами лингвистических исследований и терминосистемами в области сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания, а также навыками, стратегиями и тактиками переводческой деятельности. Сформировать у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения, навыков самостоятельного научного поиска и адекватного изложения его результатов в соответствии с принципами определенной модели (функционального стиля, жанра) письменной и устной коммуникации. Углубить лингвокультурологический фонд знаний студентов, расширить их лингвистический кругозор. Научить будущих переводчиков понимать значение и грамотно переводить на русский язык тексты, характеризующиеся обилием стилистических приемов. Воспитательная и образовательная задачи учебной дисциплины состоят в формировании у студентов высокого профессионализма в работе, ответственности за свой труд, в привитии им стремления постоянно повышать свою квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных компетенций (ПК-4).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Научный аппарат лингвистической типологии.

Тема 2. История лингвистической типологии.

Тема 3. Современная лингвистическая типология.

Тема 4. Универсалии языка и семантического поля.

Тема 5. Морфология и словообразование.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: проверка текстов перевода; метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение письменных домашних заданий; контрольные работы. Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (6 ч.), практические (10 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (52 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Лингвистический анализ текста»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть,

формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Теория и практика перевода», «Художественно-стилистическая интерпретация текста», «Перевод научной литературы», «Лингвистическая теория», «Английский язык в его национальных вариантах», «Лексикология», «Стилистика текста».

Является основой для освоения следующих дисциплин: «Сравнительно-типологическое языкознание», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода».

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Лингвистический анализ текста» является: формирование представлений о российских и зарубежных теориях в области изучения текста; изучение основных категорий текста с учетом различных теорий в лингвистике; изучение принципов типологии текстов и типов текстов в различных функциональных стилях; изучение основных подходов к интерпретации текста; раскрытие теории стилистики как общей системы принципов таким образом, чтобы в дальнейшем учащиеся могли применять ее самостоятельно.

Задачами изучения дисциплины являются: Познакомить студентов с важнейшими направлениями и методами анализа текста и дискурса в отечественной и зарубежной лингвистике, дать представление о стилистической теории как общей системе принципов, дать представление о стилистике декодирования, теории образов, интертекстуальности и т.д. Сформировать у студентов представления о стилистической дифференциации языковых средств английского языка, а также фонетических, лексических и синтаксических выразительных средств английского языка и стилистических приемов, их взаимоотношения и функции в тексте. Помочь студентам овладеть: принципами выделения функциональных стилей современного английского языка и особенностей их функционирования в межкультурной коммуникации; стилистическим понятийным аппаратом и категориями данной дисциплины; методами исследования стилистических приемов, выразительных средств; принципами анализа и интерпретации речевых произведений и текстов разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности, с учетом прагматических, когнитивных, идеологических и культурологических параметров дискурса; принципами анализа художественного произведения, умением проникнуть в суть словесно-художественного творчества писателя, определить стилистические функции различных элементов текста, эстетическое воздействие, производимое автором на читателя. Сформировать у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения, навыков самостоятельного научного поиска и адекватного изложения его результатов в соответствии с принципами

определенной модели (функционального стиля, жанра) письменной и устной коммуникации. Углубить лингвокультурологический фонд знаний студентов, расширить их лингвистический кругозор. Научить будущих переводчиков понимать значение и грамотно переводить на русский язык тексты, характеризующиеся обилием стилистических приемов. Воспитательная и образовательная задачи учебной дисциплины состоят в формировании у студентов высокого профессионализма в работе, ответственности за свой труд, в привитии им стремления постоянно повышать свою квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор.

Дисциплина нацелена на формирование:
профессиональных компетенций (ПК-4).

Содержание учебной дисциплины:

Тема: 1. Лингвистика текста как научная область языкознания.

«Лингвистический анализ текста» как учебно-научная дисциплина. Лингвистика текста как наука. История развития и перспективы. Основные направления и тенденции современной лингвистики текста.

Тема: 2. Понятие о тексте

Связность и членимость текста. Функционально-смысловые типы речи в тексте. Изобразительно-выразительные средства в художественном тексте.

Тема: 3. Методы исследования текста

Понятие «метод». Классификация методов.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: проверка текстов перевода; метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение письменных домашних заданий; контрольные работы. Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (6 ч.), практические (10 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (52 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ рабочей программы учебной дисциплины *«Лингводидактика»*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Психология высшей школы» и

«Педагогика высшей школы».

Является основой для освоения следующих дисциплин: «Лингвистический анализ текста», «Сравнительно-типологическое языкознание», «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Лингводидактика» является: формирование у студентов коммуникативной, социокультурной и дидактической компетенции и расширение их общекультурного кругозора, а также обобщения уже имеющихся знаний студентов по организации учебного процесса.

Задачами изучения дисциплины являются: создать у студентов магистратуры теоретическую базу для формирования целостного представления о познавательной деятельности студентов, о технологиях преподавания языка в вузе, их типологии; познакомить студентов магистратуры с наиболее перспективными современными технологиями преподавания языка и сформировать умения эффективно и творчески применять их в учебном процессе в высшей школе; совершенствовать лингвистическую, языковую, коммуникативную, лингвокультурологическую компетенции студентов магистратуры; совершенствовать дидактические умения студентов магистратуры (гностические, проектировочные, конструктивные, организаторские, коммуникативные) и развивать профессионально значимые свойства и качества преподавателя языка (креативность педагогического мышления, учебную и профессиональную мотивацию, педагогическую рефлексивность); формировать исследовательские умения студентов магистратуры, решающих проблемы теории и методики обучения языку и воспитания обучающихся средствами предмета.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-2);

профессиональных компетенций (ПК-1; ПК-4).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Государственная политика в сфере образования.

Тема 2. Лингводидактика как теоретическая основа обучения языку.

Тема 3. Методика преподавания языка в высшей школе как наука.

Методика преподавания языка в вузе и другие науки.

Тема 4. Цели, содержание и структура курса языка в высшей школе.

Тема 5. Типы, принципы и средства преподавания языка в высшей школе. Формы занятий по языку в вузе.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (68 ч.) и контроль (16 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«История и методология зарубежной лингвистики»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Общая теория перевода».

Является основой для освоения следующих дисциплин: «Лингвистический анализ текста», «Сравнительно-типологическое языкознание», «Иностранный язык в профессиональной коммуникации».

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «История и методология зарубежной лингвистики» является: подробное рассмотрение основных методов науки о языке, основных методологических проблем лингвистики, особенностей развития языков в их историческом осмыслении.

Задачами изучения дисциплины являются: обобщение и расширение теоретических сведений об историческом развитии лингвистической мысли и формировании основных лингвистических направлений и школ; ознакомление с важнейшими понятиями, направлениями и проблемами современного языкознания; раскрытие закономерностей формирования и функционирования языковых единиц разных уровней; установление взаимосвязи языковых категорий и явлений.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-2);

профессиональных компетенций (ПК-1; ПК-4).

Содержание учебной дисциплины:

1. Основные лингвистические традиции древности

Древние лингвистические традиции, факторы, стимулировавшие их развитие. Греко-латинская (античная) лингвистическая традиция и ее влияние на развитие языкознания. Особенности индийской лингвистической традиции. Грамматика Панини. Китайская лингвистическая традиция. Особенности китайской лексикографии. Характеристика арабской лингвистической традиции

2. Лингвистические идеи европейского Средневековья. Особенности лингвистических учений в средневековой Европе

3. Лингвистика XVII-XVIII веков. Грамматика Пор-Рояль. Сущность универсализма

4. Сравнительно-исторический метод изучения языка. Зарождение сравнительно-исторического языкознания. Ф. Бопп, А.Х. Востоков., Я. Гримм. Лингвистическая концепция В. фон Гумбольдта

5. Основные направления европейского языкознания во второй половине XIX века. Натуралистическое и психологическое направления в языкознании 19 века. Лингвистические идеи А. Шлейхера, Г. Штейнталя, А.А. Потебни. Младограмматизм. Основные идеи младограмматиков и их достижения в исследовании языков и языковых законов. Критика младограмматизма

6. Структурно-функциональная парадигма изучения языка. Лингвистические взгляды Ф. де Соссюра. Становление структурализма. Последователи Ф. де Соссюра во Франции и Швейцарии. Пражский лингвистический кружок. Копенгагенская и Лондонская школы структурализма. Американский структурализм. Дескриптивная лингвистика

7. Основные направления и методы языкознания в XX-XXI вв. мышления. Лингвистика текста. Текст как результат речевой деятельности. Теория дискурса. Типология дискурса. Лингвистическая прагматика. Теория речевых актов. Истоки когнитологии. Предмет и задачи когнитивной лингвистики. Основные положения когнитивной лингвистики. Понятие ментальной репрезентации. Схема, фрейм, скрипт.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена во 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (68 ч.) и контроль (16 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины «Язык делового общения (английский язык)»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Иностранный язык в профессиональной коммуникации».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода», «Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)»

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения учебной дисциплины заключается обучении основам делового общения на иностранном языке в устной и письменной форме в типичных ситуациях. Научить специальному языку, применимому во всех видах бизнеса.

Задачами изучения дисциплины являются: ознакомление студентов с основами делового общения на иностранном языке; овладение бизнес-лексикой и языковыми клише; изучение вопросов, связанных с пониманием национально-исторических особенностей социокультуры Великобритании и США; приобретение магистратами достаточно полного представления о бизнес-реалиях; стимулирование самостоятельной деятельности по освоению содержания дисциплины и формированию необходимых компетенций.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных компетенций (ПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Making your way.

Тема 2. Selling is what it's all about.

Тема 3. Making the product.

Тема 4. Financial matters.

Тема 5. Global concerns.

Виды контроля по дисциплине:

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: практические (16 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (52 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Язык в его национальных вариантах»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Иностранный язык в сфере академической коммуникации», «Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)».

Является основой для изучения дисциплины «Межкультурная

коммуникация и проблемы перевода».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в умении осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения.

Задачи дисциплины использовать методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания; определять стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения; использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода; осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и стилистической норм, а также темпоральных характеристик устного исходного текста; овладеть навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров, а также формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

Дисциплина нацелена на формирование:
профессиональных компетенций (ПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Вариантология: основные термины и понятия.

Тема 2. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней британского варианта английского языка.

Тема 3. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней американского варианта английского языка.

Тема 4. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней канадского варианта английского языка.

Тема 5. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней австралийского варианта английского языка.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение письменных домашних заданий; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: практические (16 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (52 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Общая теория перевода»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Теория и практика перевода», «Перевод научно-технических текстов», «Лингвистическая теория», «Английский язык в его национальных вариантах», «Стилистика текста».

Является основой для освоения следующих дисциплин: «Практический курс специального перевода (с русского языка на английский)», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с английского языка на русский)».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в подготовке специалистов, владеющих знаниями в области теории и практики перевода; умениями и навыками в сфере осуществления художественного, научного и других видов перевода в различных областях культурного, бытового и делового межнационального общения.

Задачами изучения дисциплины являются: дать представление студентам о содержании и особенностях перевода как междисциплинарной науки, классификации видов перевода и их особенностях, содержании процесса перевода и видах переводческой эквивалентности, прагматических и нормативных видах перевода; научить владеть основными видами перевода, переводить тексты с использованием различных переводческих приемов.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных компетенций (ПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Общая теория перевода как учебная дисциплина.

Тема 2. История развития и становление теории перевода.

Тема 3. Основные категории теории перевода.

Тема 4. Нормативные требования к переводу.

Тема 5. Основные подходы к переводу и проблемы перевода.

Тема 6. Основные направления развития теории перевода, лингвистические и экстралингвистические аспекты перевода.

Тема 7. Типы эквивалентности и концепция переводимости/непереводимости в современном переводеведении.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (выполнение письменных работ, устный опрос). Итоговый контроль проводится в форме устного экзамена во 2 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (108 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** **«Теория текста и дискурса»**

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений профессионального блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Теория и практика перевода», «Художественно-стилистическая интерпретация текста», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода», «Перевод научной литературы», «Лингвистическая теория», «Английский язык в его национальных вариантах», «Лексикология», «Стилистика текста».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Лингвистический анализ текста», «Сравнительно-типологическое языкознание», «История и методология современной лингвистики», «Лингводидактика».

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Теория текста и дискурса» является: формирование у студентов теоретических знаний по проблемам лингвистики текста и дискурса, практических навыков анализа текста в его онтологическом, гносеологическом, собственно лингвистическом, психологическом аспектах, а также прагматического анализа, лежащего в основе теории дискурса. Сопутствующей целью выступает формирование у учащихся готовности к решению конкретных задач профессионально-практической и научно-исследовательской деятельности магистранта.

Задачами изучения дисциплины являются: развития умения пользоваться соответствующим понятийным и терминологическим аппаратом и применять полученные знания на практике – в сочетании научно-теоретического и конкретно-аналитического планов собственного исследования; познакомить обучающихся с различными подходами к описанию текста в его корреляции с

дискурсом, с основными возможностями коммуникативно-прагматического и когнитивного направлений в исследовании текста; сформировать навыки работы с научно-теоретической литературой и навыки исследовательской работы путем многоаспектного анализа текста и дискурса. в области переводческой деятельности: применять знания по лингвистике текста и теории дискурса, особенностям жестовых языков в Англии и США в плане передаче содержания англоязычных текстов на русский язык.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных компетенций (ПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Теория текста: объект и предмет исследования. Различные подходы к описанию текста.

Тема 2. Понятия «текст» и «дискурс». Виды дискурсов и их характеристики.

Тема 3. Методы исследования текста и дискурса в современной лингвистике.

Тема 4. Дискурс в жестовом языке РФ, Англии и США.

Тема 5. Смысл в тексте и дискурсе: категории текста и дискурса.

Тема 6. Порождение и восприятие текста. Дискурсивное конструирование социального мира.

Тема 7. Информационная насыщенность текста и его информативность в различных видах дискурса.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: проверка текстов перевода; метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение письменных домашних заданий; контрольные работы. Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена во 2 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены: лекции (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (108 ч.) и контроль (12 ч.).

4.3. Аннотации программ учебных и производственных практик

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки практики «Переводческая практика», «Педагогическая практика», «Научно-исследовательская работа», «Научно-исследовательская практика», «Преддипломная практика» являются обязательными и представляют собой виды

учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

АННОТАЦИЯ

программы производственной практики

Переводческая практика

Цели и задачи практики:

Целями переводческой практики являются: закрепления знаний в области теории перевода и приобретение навыков их практического применения, формирование творческого подхода к переводческой деятельности, приобретение практических навыков перевода текстов разных жанров: публицистических, художественных, научно-технических, информационных, инструкций по эксплуатации оборудования, деловой документации и т.д., выработка умений анализировать результаты своего труда (выполненный перевод) и обосновывать переводческие решения, приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности, навыков работы с клиентом и формирование этических норм профессии переводчика, воспитания любви к профессии переводчика, стремления к постоянному профессиональному росту.

Задачи переводческой практики обусловлены особенностями профессиональной подготовки будущих переводчиков и включают в себя следующее: адаптация студентов к реальным условиям переводческой деятельности в организациях, практическое применение переводческих умений и навыков для выполнения адекватного устного и письменного перевода, развитие навыков работы со словарями разных видов, а также навыков использования справочно-информационной литературы и новейших информационных технологий в процессе перевода, приобретение навыков выявления доминирующих переводческих проблем и навыков нахождения путей их решения, выработка умений реализовать свои переводческие решения с учетом имеющихся ограничений во времени и ресурсов, развитие умений выполнения окончательной корректировки текста перевода (стилистической, орфографической, пунктуационной), практическое применение умений выполнения перевода в электронном варианте, формирование умений и навыков деятельности в соответствии с правилами переводческой этики.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4, УК-5);

профессиональных компетенций (ПК-3).

База практики: профильная кафедра, лингвистический центр развития иностранных языков и перевода, бюро переводов, другие организации.

Формы отчетности по практике:

Прохождение переводческой практики оценивается комплексно, с учетом всей совокупности характеристик, отражающих готовность к самостоятельному выполнению функций переводчика. При этом учитываются следующие показатели: уровень языковой подготовки практиканта и использование соответствующей терминологической базы; профессиональные навыки практиканта (навыки письменного перевода, а также навыки деловой переписки и оформления деловой документации согласно требованиям стандарта); навыки устного последовательного (при необходимости), ведение и оформление отчетной документации в соответствии с требованиями программы прохождения практики; трудовую дисциплину и отношение к работе, подтвержденное и оцененное руководителем практики от предприятия в отчете о прохождении студентом практики.

Итоговый контроль по результатам отчетной документации проходит в форме дифференцированного зачета. В оценку зачета включается оценка всех видов заданий по английскому языку, выполненных на практике.

Виды контроля: дифференцированный зачет в 4 семестре.

Общая трудоемкость практики: 3 з.е., 108 часов, 2 недели.

АННОТАЦИЯ

программы производственной практики

Педагогическая практика

Цели и задачи практики:

Основной **целью** педагогической практики является усвоение, закрепление и применение теоретических и методических знаний в учебных учреждениях.

В соответствии с целью определяются следующие **задачи** педагогической практики: закрепление и углубление знаний по методике преподавания иностранных языков; ознакомление со структурой учреждения, педагогическими технологиями, реализуемыми в данном учебном заведении; обучение студентов методике наблюдения и анализа уроков в учебно-методических целях; формирование у практикантов умение проводить уроки, используя современные методы и приемы учебно-познавательной деятельности; развитие у практикантов умение осуществлять воспитательную работу на базе изучения иностранных языков.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-3);

профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2).

База практики: государственные учебные заведения г. Луганска.

Формы отчетности по практике: Итоговый контроль по результатам отчетной документации проходит в форме зачета, не позднее 7 дней после окончания практики. После окончания педагогической практики, сдачи необходимой документации, студентам 3 курса выставляется зачет. В оценку зачета включается оценка всех видов заданий, выполненных на практике.

Виды контроля: дифференцированный зачет в 5,6 семестрах.

Общая трудоемкость практики: 9 з.е., 324 часа, 6 недель.

АННОТАЦИЯ

программы учебной практики

Научно-исследовательская практика

Цели и задачи практики научно-исследовательской практики:

Целью научно-исследовательской практики магистранта является развитие способности самостоятельного осуществления научно-исследовательской работы, связанной с решением актуальных профессиональных задач.

Задачи научно-исследовательской практики: обеспечение становления профессионального научно-исследовательского мышления магистрантов, формирование у них четкого представления об основных профессиональных задачах, способах их решения, формах организации НИР кафедры и факультета; обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства; самостоятельное формулирование и решение задач, возникающих в ходе научно-исследовательской работы, требующих углубленных профессиональных знаний.

Научно-исследовательская практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-2, УК-6);

профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4).

База научно-исследовательской практики: кафедра теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

Формы отчетности по научно-исследовательской практике:

Практика оценивается руководителем на основе отчета, составляемого студентом-магистрантом. Отчет о прохождении практики должен включать:

- описание проделанной студентом-магистрантом работы по выполнению исследовательского проекта.

- изложение сущности индивидуального задания.

- оформленные соответствующим образом научные материалы в письменном и / или электронном виде.

Виды контроля: зачет в 3 семестре.

Общая трудоемкость научно-исследовательской практики: 1,5 з.е., 54 часа, 1 неделя.

АННОТАЦИЯ **программы практики** **«Преддипломная практика»**

Цели и задачи практики:

Целью преддипломной практики (подготовки МД) является: первичное оформление результатов научного исследования, составляющего основу магистерской диссертации. До последнего дня практики должны быть написаны и предоставлены руководителю 100% текста магистерской диссертации в черновом варианте; подготовка фактического материала и аргументации для отчётов о работе, выполненной в ходе преддипломной практики и всего периода диссертационного исследования, для апробаций в форме сообщений на семинарах и конференциях, для обязательного написания статей по научному материалу магистерского исследования и для предварительной защиты этой работы; использование периода практики в качестве специального этапа повышения уровня научной подготовки будущего специалиста:

- расширение и углубление теоретических знаний в выбранной для магистерской диссертации области лингводидактики и межкультурного образования;

- полное овладение методами научного исследования, вошедшими в круг методов, использованных в ходе диссертационного исследования, а также освоение других методов исследования, характерных для соответствующей области научного знания;

- расширение запаса методов логико-познавательной деятельности;

- развитие научного стиля речи и мышления;

- развитие теоретического мышления;

- расширение научного и общего кругозора и т.д.

Задачи преддипломной практики (подготовки МД): определить периодичность консультаций с руководителем практики (научным руководителем) и других видов взаимодействия с ним на время практики, обсудить с руководителем уже наличные материалы для магистерской диссертации, ранее подготовленные планы, гипотезы, графики, списки литературы и т.п., уточнить замысел, цели и задачи исследования и ход поиска соответствующей научной информации, определить творческую составляющую магистерской диссертации, то есть те возможные идеи, выводы, допущения и разработки, которые могут быть выдвинуты в процессе работы и составят её творческую (научную) новизну.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-2, УК-6);
 профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4).

База практики: кафедра теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

Формы отчетности по практике: Итоговый контроль по результатам отчетной документации проходит в форме зачета, не позднее 7 дней после окончания практики. После окончания преддипломной практики, сдачи необходимой документации, студентам выставляется дифференцированный зачет.

Виды контроля: дифференцированный зачет в 8 семестре.

Общая трудоемкость практики: составляет 4,5 з.е., 162 часа, 3 недели.

4.4. Аннотация программы научно-исследовательской работы

АННОТАЦИЯ

программы научно-исследовательской работы

Цели и задачи научно-исследовательской работы:

- проводить поиск научной информации, анализировать и систематизировать её;
- выявлять проблему и определять конкретные задачи, необходимые для её решения, собирать фактический материал в ходе проведения экспериментального исследования;
- обрабатывать полученные данные, анализировать их, сопоставлять с имеющимися в литературе сведениями;
- делать выводы на основании полученных данных;
- оформлять результаты исследования в соответствии с требованиями, предъявляемыми к научным рукописям;
- готовить и выступать с докладом на научной конференции.

Научно-исследовательская работа нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК- 2, УК- 6);
 профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4).

Содержание научно-исследовательской работы: НИР включает в себя следующие элементы:

- 1) консультации с преподавателями кафедры, познакомить их с результатами исследовательской работы профессорско-преподавательского состава кафедры, с процедурами организации исследовательских проектов и полученными в ходе их осуществления научными результатами;
- 2) работа в библиотеках, направленная на сбор теоретического и практического материала по теме магистерской диссертации;
- 4) тематические «круглые столы»;

5) обсуждение научных публикаций, привлечших внимание научной общественности;

6) выступление студентов с докладами и научными сообщениями и их обсуждение на научных конференциях;

7) обсуждение научных докладов на заседании кафедры;

8) индивидуальные и групповые консультации ведущих преподавателей по методологии работы;

9) представление основных положений, выводов, результатов, полученных в ходе подготовки исследования).

Виды контроля: дифференцированный зачет в 7 семестре.

Общая трудоемкость научно-исследовательской работы: 6 з.е., 216 часов, 4 недели.

4.5. Аннотация рабочей программы факультативной дисциплины

АННОТАЦИЯ

рабочей программы факультативной дисциплины

Теория и практика дистанционного обучения иностранным языкам

Логико-структурный анализ факультативной дисциплины: курс входит в часть, факультативных дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Педагогика высшей школы», «Информационные технологии в профессиональной деятельности», «Лингводидактика», «Методика преподавания иностранных языков».

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения факультативной дисциплины «Теория и практика дистанционного обучения иностранным языкам» является формирование у студентов теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых в процессе преподавания иностранных языков в условиях дистанционного обучения.

Задачами изучения дисциплины являются: ознакомить будущих учителей с принципами, методами, средствами и технологиями дистанционного обучения; сформировать готовность использовать дистанционные образовательные технологии и цифровые инструменты в процессе обучения иностранному языку; сформировать умения создавать интерактивные учебные материалы с целью их внедрения в процесс обучения иностранным языкам.

Дисциплина нацелена на формирование:

общефессиональных (ОПК-3) компетенций выпускника.

Содержание дисциплины:

Тема 1. Нормативно-правовое обеспечение дистанционного обучения.

Тема 2. Принципы дистанционного обучения иностранным языкам.

Тема 3. Функции и классификация средств дистанционного обучения иностранным языкам.

Тема 4. Цифровые платформы для организации и управления дистанционным обучением.

Тема 5. Требования к организации онлайн-урока иностранного языка.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; тесты; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме устного зачёта в 8 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекции (10 ч.), практические занятия (10 ч.), самостоятельная работа студента (48 ч.) и контроль (4 ч.).

5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

5.1. Научно-педагогические кадры, обеспечивающие учебный процесс

Реализация ОПОП подготовки магистра по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика программа магистратуры Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык) обеспечена научно-педагогическими кадрами, имеющими, как правило, базовое образование, соответствующее профилю преподаваемых дисциплин, и систематически занимающимися научной и научно-методической деятельностью.

Данная ОПОП обеспечивается научно-педагогическими кадрами кафедр теории и практики перевода, психологии, педагогики, информационных образовательных технологий и систем, безопасности жизнедеятельности и охраны труда и др.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 87 %.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень, в общем числе научно-

педагогических работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 82 %.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой ОПОП (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 6 %.

(Приложении Б).

5.2. Материально-техническое обеспечение учебного процесса

Университет располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Для организации учебного процесса используются специальные помещения: учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим учебным программам дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Каждый обучающийся обеспечен рабочим местом в компьютерном классе с выходом в Интернет в соответствии с объемом изучаемых дисциплин и самостоятельной подготовки. Обеспеченность компьютерным временем с доступом в Интернет составляет не менее 6 часов в неделю на одного студента для выполнения курсовых работ, написания рефератов и выпускных квалификационных работ.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

Большое внимание уделяется развитию материальной базы научной библиотеки университета. Функционирует информационный Центр, открывающий доступ к локальным университетским источникам: базам данных, электронным учебникам, к фонду диссертаций, авторефератов, периодических изданий.

В университете функционирует санаторий-профилакторий, оснащенный

современным медицинским оборудованием, предназначенный для оздоровления студентов.

5.3. Фактическое учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса

ОПОП обеспечивается учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам основной профессиональной образовательной программы.

Самостоятельная работа студентов обеспечена учебно-методическими ресурсами в полном объёме (список учебных, учебно-методических пособий для самостоятельной работы представлен в рабочих программах учебных дисциплин). Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечному фонду, который укомплектован печатными и электронными изданиями основной учебной литературы по всем учебным дисциплинам, научными, справочно-библиографическими и специализированными периодическими изданиями, а также к электронно-библиотечной системе (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде организации, содержащей учебные и учебно-методические издания по основным изучаемым дисциплинам, обеспечивающим возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории организации, так и вне её. Общий фонд научной библиотеки составляет 706150 экземпляров, из них: учебная литература – 285741 экземпляров, учебно-методическая литература – 25769 экземпляров, научная литература – 112709 экземпляров, художественная литература – 40938 экземпляров, справочно-информационный фонд – 1709 экземпляров, периодические издания – 84458 экземпляров. Также Научная библиотека подключена к электронным библиотечным системам: ЭБС «IPR SMART», ЭБС «Лань», ЭБС «Университетская книга онлайн», а также к Виртуальному читальному залу Российской Государственной Библиотеки. В Научной библиотеке Университета действует репозиторий – институциональный архив открытого доступа, который обеспечивает накопление, систематизацию, хранение в электронной форме интеллектуальных продуктов научного, образовательного, методического назначения, созданных сотрудниками Университета (<https://dspace.lgpu.org/>).

6. ХАРАКТЕРИСТИКА СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ УНИВЕРСИТЕТА

Обучающимся, осваивающим образовательную программу, доступна социокультурная среда Университета, призванная обеспечить потребности студентов в развитии их интеллектуального, художественно-эстетического, спортивно-оздоровительного, лидерского потенциалов и развивающая их компетенции. Модель социально-культурной среды Университета строится на гармоничном интегрировании внеучебной работы в образовательный процесс и комплексном подходе к организации внеучебной работы.

Неотъемлемой частью ОПОП является план воспитательной работы, реализация которого позволяет эффективно осуществлять последовательное формирование профессиональных и общекультурных компетенций у студентов в период освоения основной образовательной программы соответствующего направления подготовки в общем контексте социальной и воспитательной работы Университета.

В Университете утверждена Программа стратегического развития ФГБОУ ВО «ЛГПУ» на 2021-2026 гг., отдельный раздел которой посвящен воспитательной и социально-гуманитарной деятельности.

Основными задачами функционирования Программы являются:

- обеспечить преемственность и совершенствование воспитательной и социальной работы в Университете;
- обеспечить эффективную подготовку конкурентоспособного специалиста с высшим профессиональным образованием, обладающего качествами и свойствами, востребованными в условиях рынка труда, способного ставить и достигать лично значимые цели;
- создать условия развития индивидуально-личностных компетенций студентов в художественно-эстетической, духовно-нравственной, спортивно-оздоровительной сферах деятельности и в студенческом самоуправлении;
- содействовать формированию у студентов современного научного мировоззрения и системы базовых ценностей;
- содействовать формированию нравственного самосознания, патриотизма и правовой культуры студентов;
- выявлять и развивать таланты, способности, индивидуальные особенности личности студента;
- содействовать развитию экологической культуры личности во взаимодействии с окружающим миром;

- создавать условия для приобщения студентов к физической культуре и здоровому образу жизни;
- воспитывать потребности к труду как главному способу достижения жизненного успеха;
- проводить профилактику деструктивного поведения обучающихся для устранения причин и условий, способствующих их радикализации;
- формировать антитеррористическое мировоззрение обучающихся.

Программа реализуется по следующим основным направлениям:

- гражданско-патриотическое воспитание;
- духовно-нравственное воспитание;
- эстетическое воспитание;
- физическое воспитание и культура здоровья;
- профессионально-трудовое воспитание;
- экологическое воспитание;
- социально-бытовое воспитание;
- развитие системы студенческого самоуправления.

В Университете действует развитая инфраструктура воспитательной работы, нацеленная на максимально эффективную реализацию названных направлений *(Приложение Г)*.

В Университете для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью созданы необходимые условия.

Согласно нормативным требованиям необходимый доступный вход для студентов с инвалидностью и ОВЗ функционирует в 1-м и во 2-м учебных корпусах. Входы в корпуса оборудованы информацией об объекте: название объекта, знак доступности объекта для лиц с инвалидностью. 2-й учебный корпус оснащен пандусом. Территория, прилегающая к пандусу, оборудована согласно современным нормам. Также 2-й учебный корпус имеет доступный для студентов с инвалидностью лифт. Коридоры имеют достаточную ширину для перемещения студентов, передвигающихся на инвалидных колясках. Доступными санузлами, которыми без затруднений смогут воспользоваться глухие и студенты с нарушением зрения, а так же студенты с инвалидностью по заболеваниям опорно-двигательного аппарата оборудованы 2-й корпус и столовая, находящаяся в этом же корпусе.

Университетская библиотека оснащена современным оборудованием для студентов с нарушением слуха и зрения (оборудование для слабослышащих – система StarSound, для студентов с нарушением зрения – стационарные

увеличители Тораз, сканирующая и читающая машина SaraCE, принтер для печати шрифтом Брайля). Студенты могут воспользоваться портативным компьютером с вводом/выводом шрифтом Брайля и синтезатором речи «ElBraille-W40JG1».

Таким же комплектом оборудования оснащены учебные аудитории в 1- м и 3-м учебном корпусах.

Для приобщения студентов к физкультурно-оздоровительной деятельности созданы условия в спортивном корпусе университета. Оборудован вход, раздевалка. Студенты с нарушением опорно-двигательного аппарата активно пользуются тренажерным залом.

Комфортные социально-бытовые условия созданы для студентов с инвалидностью и ОВЗ во 2-м общежитии Университета. Оборудованы санитарно-бытовые помещения, кухня и другие помещения. Студенты с инвалидностью и ОВЗ проживают на первом этаже общежития.

Информационное сопровождение инклюзивного обучения представлено на сайте Университета (раздел «Инклюзия»). Сайт Университета адаптирован для лиц с нарушением зрения.

Студенческая социальная служба ведет работу по содействию в беспрепятственном доступе студентов с ограниченными возможностями (особенными потребностями) к качественному образованию, быту и досугу, помогает социально незащищенным категориям студенчества (помощь оформлению документов, социальное сопровождение, предоставление социальной помощи студентам, которые оказались в тяжелых жизненных обстоятельствах), оказывает консультативную помощь.

В Вузе действует 8 волонтерских отрядов, в которых работают студенты всех специальностей. Проводится «Школа волонтера», на которой студенты обучаются технологиям сопровождения различных категорий, правилам этикета при общении с людьми с ограниченными возможностями здоровья, техникам перемещения людей с инвалидностью (колясочников). Студенты с первого курса вовлечены в волонтерские отряды, посещают реабилитационные центры, детей, обучающихся на дому, и не понаслышке знают проблемы человека с ограниченными возможностями здоровья, связанные с адаптацией к жизненным условиям, с доступом к получению желаемого образования, трудоустройству.

Комфортному психологическому климату в Вузе способствует психологическая служба, в задачи которой входит: консультативная работа со студентами, педагогами и родителями студентов; психодиагностические

динамические процедуры на всех этапах психологической работы; психопрофилактику и коррекцию личностных искажений у студентов с ОВЗ; повышение мотивации к процессу обучения в вузе. Также ведется работа по выявлению и профилактике деструктивного поведения обучающихся, подверженных воздействию террористической и иной радикальной идеологии.

Необходимо отметить, что в вузе адаптация первокурсников идет по трем направлениям:

- 1) адаптация формальная (к окружению, к структуре, содержанию обучения);
- 2) общественная адаптация (интеграция со студенческим окружением);
- 3) дидактическая адаптация (подготовка к новым формам и методам работы).

Важную роль в обеспечении фазы адаптации играет институт кураторства. Кураторами групп, где обучаются студенты с инвалидностью, являются педагоги, которые сопровождают ребят во всех сферах их жизнедеятельности: учебной, внеаудиторной, бытовой, творческой и т.п.

Воспитательную, просветительскую работу ведет Научная библиотека Университета – организация и проведение экспозиционной деятельности, с целью популяризации фондов научной библиотеки (традиционные и виртуальные выставки, презентации, обзоры); организация и проведение культурно-просветительских мероприятий: выставок, обзоров литературы, тематических встреч и презентаций по следующим направлениям: гражданственность и патриотизм; воспитание чувства гордости за Университет, знакомство с его историей, учеными вуза; любовь к Родине, уважение к истории Республики и ее культуре, краеведение; культура межнационального общения; проведение совместно с подразделениями и общественными организациями Университета комплексных мероприятий в сфере науки и культуры.

В Университете функционируют Музей истории университета, Геологический музей, Зоологический музей, Анатомический музей, Археолого-этнографический музей, Этнографический музей, Парк-музей древнего камнерезного искусства. Работает зимний сад, обсерватория.

В Университете сложилась многовариантная система студенческого самоуправления. Органы студенческого самоуправления в институтах и на факультетах взаимодействуют с общеуниверситетскими органами самоуправления.

В структуре Университета действует санаторий-профилакторий,

основанный в 1960 г. на базе учебного корпуса №4. На 1-м этаже заведения имеется своя столовая. Санаторий-профилакторий имеет специальное разрешение на осуществление медицинской деятельности. Санаторий-профилакторий развернут на 100 коек, действует на основании Устава Университета и Положения о санатории-профилактории. Основной задачей санатория-профилактория является проведение лечебно-оздоровительных мероприятий с целью укрепления здоровья студентов университета и формирования у них навыков здорового образа жизни: разумного сочетания учебы, отдыха, работы, лечения, рационального питания. Оздоровление студентов проводится в санатории-профилактории вуза без отрыва от учебы согласно графику заездов и Порядку направления и предоставления услуг на оздоровление в санатории-профилактории Университета, утвержденных ректором университета.

В Университете также действует 5 общежитий, 3 пункта общественного питания. Общежитие № 2 доступно для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.

7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО

7.1. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений требованиям ОПОП ВО на соответствующих кафедрах Университета создаются фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Фонды оценочных средств включают:

- контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, зачетов и экзаменов;
- тесты и компьютерные тестирующие программы;
- примерную тематику курсовых работ / проектов, рефератов и т.п., демонстрирующую результаты творческой и практической работы обучающихся;
- иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине или практике, входящий в состав соответствующей рабочей программы дисциплины или программы практики, включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Для каждого результата обучения по дисциплине или практике определены показатели и критерии оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования, шкалы и процедуры оценивания (в рабочих программах учебных дисциплин).

7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников

Государственная итоговая аттестация направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

Государственная итоговая аттестация выпускника Университета является обязательной и осуществляется после освоения основной профессиональной образовательной программы в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация проводится в соответствии с утвержденной программой государственной итоговой аттестации. Программа государственной итоговой аттестации приведена в *Приложении В*.

8. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ (при наличии).

